TRADUCERE

# ACORD

**sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Thailanda în temeiul articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) 1994 referitor la modificarea concesiilor privind carnea de pasăre prelucrată prevăzute în Lista UE anexată la GATT 1994**

A. *Scrisoare din partea Uniunii Europene*

Bruxelles, 18 iunie 2012

Domnule Ambasador,

În urma negocierilor purtate în temeiul articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) 1994, referitoare la modificarea concesiilor UE privind carnea de pasăre procesată, am onoarea de a vă propune următoarele:

1. Uniunea Europeană va include în lista sa de angajamente următoarele modificări:

   Taxa vamală consolidată la produsele având codurile 1602 3230, 1602 3290 și 1602 39 este de 2 765 EUR/tonă.

   Pentru produsul având codul 1602 3230, se deschide un contingent tarifar de 79 705 tone, din care 14 000 tone se alocă Thailandei. Rata aplicabilă în cadrul contingentului este de 10,9 %.

   Pentru produsul având codul 1602 3290, se deschide un contingent tarifar de 2 865 tone, din care 2 100 tone se alocă Thailandei. Rata aplicabilă în cadrul contingentului este de 10,9 %.

   Pentru produsul având codul 1602 3921, se deschide un contingent tarifar de 10 tone care se alocă Thailandei. Rata aplicabilă în cadrul contingentului este de 630 EUR/tonă.

   Pentru produsul având codul 1602 3929, se deschide un contingent tarifar de 13 720 tone, din care 13 500 tone se alocă Thailandei. Rata aplicabilă în cadrul contingentului este de 10,9 %.

   Pentru produsul având codul 1602 3940 se deschide un contingent tarifar de 748 tone, din care 600 tone se alocă Thailandei. Rata aplicabilă în cadrul contingentului este de 10,9 %.

   Pentru produsul având codul 1602 3980 se deschide un contingent tarifar de 725 tone, din care 600 tone se alocă Thailandei. Rata aplicabilă în cadrul contingentului este de 10,9 %.

2. Importurile în cadrul contingentelor tarifare prevăzute la punctul 1 se vor efectua pe baza certificatelor de origine emise în mod nediscriminatoriu de autoritățile competente din Thailanda.

3. La cererea oricărei părți, pot avea loc consultări în orice moment în legătură cu oricare dintre chestiunile de mai sus.

V-am rămâne îndatorați dacă ați binevoi să ne confirmați acordul guvernului dumneavoastră cu privire la conținutul prezentei scrisori. Dacă este cazul, prezenta scrisoare și confirmarea dumneavoastră vor constitui împreună un Acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Thailanda.

Uniunea Europeană și Thailanda își notifică reciproc încheierea procedurilor lor interne în vederea intrării în vigoare a acordului. Prezentul acord intră în vigoare la 14 (paisprezece) zile de la data primirii ultimei notificări.

Cu deosebită considerație,

*Pentru Uniunea Europeană*

B. *Scrisoare din partea Thailandei*

Bruxelles, 18 iunie 2012

Domnule Ambasador,

Am onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din 18 iunie 2012 cu următorul text:

„În urma negocierilor purtate în temeiul articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) 1994, referitoare la modificarea concesiilor UE privind carnea de pasăre procesată, am onoarea de a vă propune următoarele:

1. Uniunea Europeană va include în lista sa de angajamente următoarele modificări:

Taxa vamală consolidată la produsele având codurile 1602 3230, 1602 3290 și 1602 39 este de 2 765 EUR/tonă.

Pentru produsul având codul 1602 3230, se deschide un contingent tarifar de 79 705 tone, din care 14 000 tone se alocă Thailandei. Rata aplicabilă în cadrul contingentului este de 10,9 %.

Pentru produsul având codul 1602 3290, se deschide un contingent tarifar de 2 865 tone, din care 2 100 tone se alocă Thailandei. Rata aplicabilă în cadrul contingentului este de 10,9 %.

Pentru produsul având codul 1602 3921, se deschide un contingent tarifar de 10 tone care se alocă Thailandei. Rata aplicabilă în cadrul contingentului este de 630 EUR/tonă.

Pentru produsul având codul 1602 3929, se deschide un contingent tarifar de 13 720 tone, din care 13 500 tone se alocă Thailandei. Rata aplicabilă în cadrul contingentului este de 10,9 %.

Pentru produsul având codul 1602 3940, se deschide un contingent tarifar de 748 tone, din care 600 tone se alocă Thailandei. Rata aplicabilă în cadrul contingentului este de 10,9 %.

Pentru produsul având codul 1602 3980, se deschide un contingent tarifar de 725 tone, din care 600 tone se alocă Thailandei. Rata aplicabilă în cadrul contingentului este de 10,9 %.

2. Importurile în cadrul contingentelor tarifare prevăzute la punctul 1 se vor efectua pe baza certificatelor de origine emise în mod nediscriminatoriu de autoritățile competente din Thailanda.

3. La cererea oricărei părți, pot avea loc consultări în orice moment în legătură cu oricare dintre chestiunile de mai sus.

V-am rămâne îndatorați dacă ați binevoi să ne confirmați acordul guvernului dumneavoastră cu privire la conținutul prezentei scrisori. Dacă este cazul, prezenta scrisoare și confirmarea dumneavoastră vor constitui împreună un Acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Thailanda.

Uniunea Europeană și Thailanda își notifică reciproc încheierea procedurilor lor interne în vederea intrării în vigoare a acordului. Prezentul acord intră în vigoare la 14 (paisprezece) zile de la data primirii ultimei notificări.”

Am onoarea să confirm că guvernul pe care îl reprezint este de acord cu scrisoarea de mai sus.

*Pentru Regatul Thailandei*